

АНАЛИЗ УЧЕБНОГО ТЕКСТА КАК СРЕДСТВО ПОСТИЖЕНИЯ УЧАЩИМИСЯ ТРАДИЦИОННОЙ КУЛЬТУРЫ ОСЕТИН

Бежаева Ф.Г.¹, Асаева Н.А.¹

¹ФГБОУ ВПО «Северо-Осетинский государственный университет имени К.Л. Хетагурова», Владикавказ, Россия (362025, Владикавказ, ул. Ватутина, 46), e-mail: nata.asaeva.76@mail.ru

В связи с тем, что новые стандарты общего образования акцентируют внимание учителя на определение ключевых целей обучения – личностный характер обучения, в статье «Анализ учебного текста как средство постижения учащимися традиционной культуры осетин» впервые рассмотрена проблема этнопедагогического осмысления произведений устного народного творчества осетин как средство постижения традиционной культуры на уроках осетинской литературы. Содержание статьи включает иллюстрацию функции слова, его роли в создании сюжета, характеристики героев, раскрытии нравственно-этических проблем на примерах анализа текстов героического Нартовского эпоса, что приводит к определению и воспитанию национального характера и национального менталитета, а также к осознанию приоритетности слова в создании образа. Этнокультурная информация содержания статьи способствует повышению уровня языковой и общеэстетической подготовленности школьников, к самостоятельному чтению текста любой степени сложности, а также формированию культуроведческой компетенции учащихся.

Ключевые слова: иллюстрация, информация, компетенция, культура, менталитет, нарт, нравственность осетин, осмысление, проблема, приоритет, слово, традиция, функция, характеристика, этика, этнопедагогика, эпос, этнокультура.

ANALYSIS OF TRAINING TEXT – THE WAY OF COMPREHENSION OF THE TRADITIONAL OSSETIAN CULTURE

Bejaeva F.G.¹, Asaeva N.A.¹

¹ North Ossetian State University ,Vladikavkaz, Russia (362025, Vladikavkaz, street Vatutina, 46), e-mail: nata.asaeva.76@mail.ru

Due to the fact that standards of common education make teachers to focus on key purposes of teaching (personal character of teaching) the article «Training text – the way of comprehension of the traditional ossetian culture», describes the problem of ethnopedagogical perception of ossetian folklore at ossetian literature lessons. The content of the article includes the illustration of the function of the word, its role in creation of a plot, characters' characteristics, revealing moral ethics problems while analysing the text from the epic epos of Narts. This leads us to determination of national character and mentality, to realizing of word priority in creation of character. The ethnocultural information of the article helps to raise the level of language and esthetic efficiency of pupils, motivated independent reading of texts and forms cultural competence.

Keywords: illustration, information, competence, culture, mentality, nart, moral, comprehen, problem, priority, word, tradition, function, characteristic, ethics, ethnopedagogics, epos, ethnoculture.

Постижение традиционной культуры осетин стало одной из проблем в системе образования республики Северная Осетия-Алания. Учебный предмет ТКО (традиционная культура осетин) является и составной программ средних общеобразовательных школ и других учебных заведений республики. Однако изучение педагогических условий относительно преподавания данной дисциплины выявило, что процесс успешного решения задач этнокультурного образования значительно осложняется отсутствием учебных пособий для учащихся и научно-методической литературы в помощь учителям, ведущим курс традиционной культуры осетин. Не способствует концентрации внимания учителя и ученика на данной проблеме и методический аппарат действующих школьных учебников и

хрестоматий по родной литературе. Отсюда и недостаточный уровень введения этнопедагогического аспекта в анализ художественных произведений при изучении родной литературы.

Уровень продуктивности работы по данному направлению во многом связан и с определением ракурса школьного изучения понятий «культура» и «традиция». Как показал эксперимент, из определений понятия «культура», учащимся более знакомо в словосочетаниях «физическая культура», «культурный человек», «культура общения», «сельскохозяйственные культуры», «министерство культуры».

Сложное социальное явление представляют собой и традиции. Потому нет в научной литературе и их единого, общепринятого определения, а большинство опрошенных учащихся однозначно употребляют в качестве синонима слова «традиция» слово «обычай». У существующих определений понятий «культура» и «традиции» можно выделить общие определения, не противоречащие имеющимся, чтобы в результате получить определение понятия «традиционная культура».

В педагогическом аспекте традиционную культуру принято рассматривать как отражение многовекового опыта народного воспитания и обучения детей, т.е. как своеобразный эстетический диалог культур между поколениями. В итоге подобный диалог становится этапом превращения исторического прошлого в личностное прошлое, становится также и мощным средством воспитания культуры межнационального общения учащихся.

Основатель этнопедагогической научной школы В.Г. Волков, размышляя о «золотом правиле» этнопедагогики, утверждает: «Без памяти исторической нет традиций, без традиций нет культуры, без культуры нет воспитания, без воспитания нет духовности, без духовности нет личности, без личности нет народа как исторической личности» [3:28]. В унисон этому мнению звучит и определение «традиционной культуры», сформулированное В.С. Газдановой: «Одной из важнейших особенностей традиционной культуры является способ ее передачи – через включение новых поколений в жизнь традиционного общества, через изустное приобретение знаний и реальное освоение жизненно необходимых навыков... традиционная культура сохраняет значительную роль в жизни народа, оставаясь хранилищем семейных связей и нравственных ценностей» [4:7]. Следовательно, правом первичного материала при изучении той или иной культурной системы обладают элементы ее цивилизации, то есть лучшие ее традиции.

Лучшие из древних традиций осетинского народа (чувство патриотизма, гостеприимство, почитание старших, трудолюбие, обычай взаимопомощи, соблюдение речевого этикета осетин и т.д.) нашли отражение в народном творчестве и в художественной литературе. Следовательно, учителю словесности целесообразно вводить в содержание

литературного образования эстетический аспект, т.е. при анализе текста соблюдать принципы этнопедагогического осмысления произведений устного народного творчества осетин и осетинской художественной литературы. Такой подход к изучаемому на уроке материалу станет средством определения и воспитания национального характера и национального менталитета.

Работу в ракурсе обозначенной проблемы на уроках осетинской литературы целесообразно начинать с Нартовского эпоса – уникального памятника духовной культуры кавказских народов. Такой подход к изучаемому на уроке материалу станет средством определения и воспитания национального характера и национального менталитета.

Так, например, образ нарт Батраза является прекрасной иллюстрацией к рассуждениям об идеале человеческого совершенства – доблесть в бою, воздержанность в пище и уважение к женщине, обеспечили ему всеобщее признание нартовского народа. Благодатным материалом, освещающим высокие нормы и принципы человеческого поведения, является, например, речь старейшины из сказания «Собрание нартов или, как нарты выбирали лучшего»: *«Нарты только до тех пор были настоящими нартами, пока небо не смело греметь над их головой, когда каждый умел сдерживать свои страсти. Нарты тогда были настоящими нартами, когда из уст нартовского человека выходила одна лишь правда.*

Наш народ только тогда может называться по-настоящему народом, когда гордо держит он голову и ни перед кем ее не клонит... Соседние народы только до тех пор завидовали нартам, слава о нартах только до тех пор разносилась по всему миру, пока воздержанны были в еде и в ронге меру знали...

Только до той поры народ наш может называться нартовским народом, пока младшие будут уважать старшего и почет оказывать ему, пока все мы будем прислушиваться к словам друг друга» [5:227].

Для характеристики настоящего нарта можно использовать и слова матери Тотраза, узнавшей о смерти единственного сына, выражающие отношение к павшим на поле битвы из сказания «Гибель Тотраза»: *«Идите, торопитесь на место их поединка. Если мой сын сражен ударом в грудь, то принесите его ко мне, чтобы я насытилась плачем над ним, и похороним мы его на родовом кладбище. Если же в спину нанесен этот смертельный удар, то на свалку выкиньте его, недостойн он, чтобы с почетом хоронили его на кладбище. Не место там трусу, сраженному во время бегства» [5:366].*

При работе над анализом текста учителю следует помнить и о таком важнейшем принципе обучения, как мотивация. То есть, ученику дается установка, что ему предстоит воспроизвести изучаемый текст в форме изложения, диктанта, пересказа-подражания и т.д.

Таким образом, осознанно и направленно акцентируется внимание на компоненты текста, определяющие качество воспроизведения.

Так, например, в сказании «Дары небожителей нарт Сослану» внимание учащихся обычно концентрируется в основном на дары небожителей славному нарт Сослану: Небесный *Сафа*, покровитель домашнего очага, устроил торжественный пир небожителям. Позвал он *Уастырдж*, покровителя мужчин, воинов и странников, и повелителя громов Уацилла, и одноглазого *Афсати* – властителя благородных зверей, и *Фалвара*, которому послушны овцы и козы и всякий иной мелкий скот, и небесного кузнеца *Курдалагона*. Приглашен был на пир всех ветров повелитель – суровый *Галагон* и владыка вод *Донбеттыр*.

В светлых чертогах Сафа накрыты столы, небожители сидят за столами, пьют из турьих рогов сладкое черное пиво, а молодой нарт Сослан *прислуживает* им. Добрый Фалвара научил нарт Сослана заговорным словам, чтобы серые волки не слишком разбойничали среди нартских стад. Повелитель громов одарил его зернами, которые нарты будут сеять, и от урожая которых будут кормиться целый год. Небесный кузнец Курдалагон в кузнице своей изготовил соху для нартов, чтобы каждой весной они ею вспахивали свои пашни. Суровый повелитель ветров – Галагон пообещал насылать ветер, когда осенью будут нарты веять зерно на току, чтобы уносил мякину, а чистое, тяжелое зерно оставалось. Донбеттыр – повелитель всех вод, позволил нартам строить мельницы на его бегущих водах, а резвым дочерям поручил, чтобы они днем и ночью вертели в воде колеса. Поблагодарил Сафа своих гостей за все эти дары, и небожители разошлись по домам.

Однако не менее важным представляется запоминание функций приглашенных небожителей – покровителей нартов, с целью закрепления знаний по осетинской мифологии. Следовательно, дается установка на их запоминание при пересказе-подражании.

При анализе данного эпизода сказания внимание учащихся концентрируется и на глаголе «прислуживает». В данном контексте он несет значительную эстетическую нагрузку. Нарт прислуживает им не потому, что они небожители, а потому, что он младше всех, он молодой. Таким образом, выражается эстетика образа младшего – благородного, скромного, услужливого.

Многие сюжеты «Нартовских сказаний» позволяют ставить акценты на героическом начале трагического, о прекрасном воплощении трагического («Гибель Нартов», «Яблоко Нартов», «Появление фандыра» и т.д.), поскольку мысль о предпочтительности смерти бесславной жизни, проходит лейтмотивом через все повествование и дает возможность проиллюстрировать понятие «возвышенного». И совершенно права З.В. Абаева, что чем больше читаем сказание, тем больше узнаем о нартах: «Вот так они сватали, так поминали,

так охотились, сражались, пировали, почитали и низвергали богов, так думали, так жили и знали: «Венец жизни – подвиг» [2:53].

Для реализации целей этнопедагогического осмысления произведений устного народного творчества необходимо включать в учебный процесс систему специальных текстов, содержательную структуру которых составляет этнокультурная информация об этнической, художественной, мировоззренческой культуре. При этом информация должна соответствовать интеллектуальному и культурному уровню развития ученика и отражать те факты национальной культуры, те реалии, знание которых как раз и способствует постижению традиционной культуры.

Наиболее продуктивным оказывается материал в ракурсе «Личности-символы», «события-символы», «идеи-символы». Например, таким материалом, созвучным по идейному смыслу приведенному выше эпизоду из Нартовских сказаний об услужливости младшего, может быть известный эпизод из жизни Хаджимурата Мамсурова, легендарного сына осетинского народа, генерала, участника Великой Отечественной войны, Героя Советского Союза. Осенью 1942 года М. Суслов – член Военного совета был направлен с военно-стратегической миссией на Кавказ. Его сопровождал Хаджимурат Мамсуров. По обычаю Хаджи пригласил гостя в селение Ольгинское, в родительский дом. Позвали соседей – простых крестьян. По правую сторону тамады, отца Мамсурова, сидел почетный гость – Суслов. Прислуживал сидящим за столом сам генерал Хаджи Мамсуров. И гость не переставал удивляться, что такой высокопоставленный, известный человек так легко, просто и умело прислуживает своим простым соседям.

Дружба Сусллова и Мамсурова была долгой и, говорят, что и потом, при разговоре Суслов часто говорил шутя: «Да какой из тебя генерал, если ты сам по стойке смирно стоишь перед колхозниками». То, что обычай гостеприимства и почитание старших выше любых должностных статусов и высоких воинских чинов, многим может казаться странным. Без особых усилий учащиеся приведут достаточно эпизодов-примеров относительно услужливости младших в современном осетинском быту, поскольку она до сих пор осталась одной из серьезнейших социально привлекательных заповедей народной этики и морали.

Активное включение подобных контекстов, использование этнокультурного подхода к тексту произведения. Жизнь делает очевидной и необходимость установки, что без осмысления истории культуры другого народа, без уважения национальностей своих товарищей, их предков, традиций, языков невозможен диалог. Таким образом, создается возможность убедиться в непреходящей ценности и общности человеческих идеалов, что еще раз доказывает справедливость утверждения ученого с мировым именем В.И. Абаева о том, что «путь к общечеловеческому лежит через национальное...».

Список литературы

1. Абаев В.И. Избранные труды: Религия. Фольклор. Литература. – Т. I. – Владикавказ: Ир, 1990. – 372 с.
2. Абаева З.В. Этюды по нартовскому эпосу. – Цхинвал, 1980. – С. 53.
3. Волков Г.Н. Этнопедагогика: предмет, проблемы, современные поиски // Становление этнопедагогика как отрасли педагогической науки: Материалы международной научной конференции. – Элиста, 2003. – С. 28.
4. Газданова В.С. Традиционная культура осетин. – Владикавказ, 2006. – С. 7.
5. Нарты. Осетинский героический эпос в трех книгах. Книга 1. – М.: Наука, 1990.

Рецензенты:

Цопанова Р.Г., д.фил.н., профессор кафедры осетинского языка и литературы ФГБОУ ВПО «Северо-Осетинский государственный университет имени К.Л. Хетагурова», г. Владикавказ;
Гацалова Л.Б., д.фил.н., доцент, зав. кафедрой технологий и инноваций в социальной работе ФГБОУ ВПО «Северо-Осетинский государственный университет имени К.Л. Хетагурова», г. Владикавказ.

